

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1964)
Heft: 1

Artikel: Integration : Ausstellung Architektur - Malerei - Plastik
Autor: Steinbrüchel, Franz
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623594>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nous nous sommes malheureusement vus dans l'obligation, faute de temps, de renoncer à traduire l'article suivant afin que nos membres puissent être en possession de ce numéro avant la prochaine assemblée des délégués.

Integration Ausstellung Architektur – Malerei – Plastik

Helmhaus Zürich, Herbst 1963

Leider war eine Publikation über diese Ausstellung bisher aus verschiedenen Gründen nicht zu verwirklichen. Diese Veranstaltung, deren Schwergewicht auf der Darstellung der Architektenarbeit lag, ist allgemein – sogar von der Presse – mit lebhaftem Interesse aufgenommen und positiv beurteilt worden. Um so mehr freuen wir uns, anhand einiger Photos einen Einblick in diese Schau bieten zu dürfen. Sie soll damit in erster Linie gewürdigt, im weitern als praktisches Beispiel einer thematisch konzipierten Veranstaltung, beschrieben werden.

Franz Steinbrüchel, der zusammen mit Rolf Eiselin in beängstigend kurzer Zeit die Ausstellung aufgebaut und eingerichtet hat, berichtet frisch von der Leber weg über Werdegang und Grundidee:

Vorgesehen war eine andere Ausstellungsform als die durchgeführte: zwölf Architekten hätten in zugeteilten Raumabschnitten ihre Integrationsbeispiele selbst ausgestellt, wofür jeder einzelne mit einem Kostenanteil von Fr. 1000.– entschädigt worden wäre.

Diese Lösung hätte viel für sich gehabt: Farbigkeit, Individualität, Vielfalt.

Improvisation und fragmentarischer Charakter wären direkt erwünscht gewesen. Bei den einzelnen Architekten wäre wohl zutage getreten: Instruktives, Anekdotisches, Polemisches usw.

Es hat sich dann aber gezeigt, dass einerseits die Maler und Bildhauer sehr verstimmt waren: darüber, dass die Architekten entschädigt werden sollten, was sie als ungerecht empfanden. Vielleicht dachten sie zu wenig daran, dass die Maler und Bildhauer doch die Chance eines Verkaufes hatten; während die Architekten nur Unkosten, – über Fr. 1000.–. Eine «Reklamewirkung» für die Architekten ist nicht allzu hoch zu veranschlagen. (Es dürfte sehr selten vorkommen, dass Bauherren einen Architekten deshalb wählen, weil sie einigen seiner Bauten in einer Ausstellung begegnet sind.)

Anderseits sträubten sich die Architekten gegen diese Art des Ausstellens: Das Thema sei zu ernst und dürfe nur mit grösster Systematik behandelt werden; durch eine zielbewusste Ausstellungsleitung, welche ganz bestimmte, klare Gedankengänge zum Ausdruck bringe. Gegebenenfalls müsse man auf die Suche nach Beispielen gehen. Es sei nicht nur das auszustellen, was zufällig von Gesellschaftsmitgliedern eingereicht werde. (*Diese Frage berührt das aktuelle Problem der Gesellschaftsausstellung überhaupt.*)

In jenem Moment standen nur noch wenige Wochen zur Verfügung. Die Ausstellung schien gescheitert: weil das, was die Architekten wünschten, ein Jahr gründlicher Vorbereitung erfordert hätte. (Für die erste Konzeption weigerten sich zahlreiche Architekten mitzumachen.)

In dieser Notlage entstand in mir die Vision einer Ausstellung, die mir allein noch möglich schien: Ich sah vor mir Fluchten von Sälen, die durch grosse Leere, wenige sehr grosse Photographien und vereinzelte Originalwerke stark wirkten. Also Besinnung auf das, was Integration eigentlich sei und Reduktion dieses Gedankens auf wenige anzuschreibende Sätze.

Es konnte somit zum vornherein nicht mehr darum gehen, bei jedem Integrationsbeispiel zu zeigen: Werdegang, Problematik, Architekturmodelle mit Blickrichtungs-Schema und dergleichen, sondern es konnten nur noch *schlaglichtartig Eindrücke*, *Gedankensplitter* und *Fragen zum Thema Integration als Problem* vermittelt werden. Dabei sollte klar zum Ausdruck kommen, dass für den Gestalter der Ausstellung das Problem «*Integration heute*» bei weitem nicht etwa gelöst sei.

Das mir vorschwebende, unerhört vereinfachte Bild der Ausstellung einerseits trat dann in Wechselwirkung zu dem dargebotenen Material, zu den Möglichkeiten, noch Material aufzutreiben* und zu den praktischen finanziellen und terminlichen Möglichkeiten anderseits.

Schliesslich kam eine Ausstellung zustande, welche vielleicht gerade dank ihrer Unvollständigkeit und ihres Herstellungstempos etwas besonders Frisches aufwies.

Es resultierten folgende Elemente der Ausstellung:

- Photographien
- «Riesenphotographien», zum Teil wandgröss
- Einzel-Originalwerke der Malerei und der Plastik sowie des Kunstgewerbes
- Entwurfsmodelle, zum Teil in sehr grossem Massstab, sofern sie künstlerischen Eigenwert besassen
- Auflockerung des Rundganges durch einen Saal mit ständig wechselnden Diaproduktionen
- Akzentsetzung durch farbige leuchtende Photographien *Empfang durch Einzelwerke* (siehe Text, Bulletin Nr. 6/1963, Seite 4).

Auftakt der Ausstellung: der Beginn des Menschenwerks (z. B. Ackerbau in der Landschaft, eine Brücke in der Landschaft usw.).

Dann:

Rückblende auf geschichtliche Beispiele von Integration der Künste. Anschliessend der *Hauptrundgang*.

Folgende Texte, die an ausgewählten Stellen in der Ausstellung erschienen, zeigten als Gesamtheit die Problemstellung:

* Zum Beispiel: durch Einladen von Gästen, wie Förderer Baur usw. (siehe Katolog).

Arten der Integration:

1. Landschaft – Menschenwerk
2. Landschaft – Skulptur
3. Landschaft – Architektur
4. Licht – Bauwerk
5. Aussenraum – Innenraum
6. Das Einzelwerk: Die Integration der Elemente einer einzigen Kunstgattung

Frage nach einer Definition, respektive Abgrenzung

7. Kunst und Schmuck
8. Kunst und Dekoration

Weitere Texte:

9. Geplanter Ort für spätere Integration
10. Optische Raumerweiterung durch den Maler
11. Architektur wirkt immer plastisch – sei es streng und einfach – sei es vielfältig bewegt. In diesem Sinne wird sie unweigerlich zur Skulptur.
12. Die Integration von Architektur und freien Künsten kristallisiert sich heute höchstens an einzelnen ausgewählten Orten.
13. «Der Architekt ist seinem Begriffe nach der Veredler aller menschlichen Verhältnisse, er muss in seinem

Wirkungskreise die gesamte schöne Kunst umfassen. Plastik, Malerei und die Kunst der Raumverhältnisse nach Bedingungen des sittlichen und vernunftgemässen Lebens des Menschen schmelzen bei ihm in einer Kunst zusammen.» (Goethe)

14. Bei allzuwenigen Bauvorhaben wird heute an die Herziehung irgendwelcher freier Künstler gedacht.

(Für den historischen Teil der Ausstellung):

15. Die Bauwerke waren ehemals förmlich durchsetzt und rhythmisch durchwoben von Leistungen der verschiedenen Künste.

Eine «Photo-Ausstellung», wie da und dort befürchtet worden war, konnte also vermieden werden.

Franz Steinbrüchel

Wir verweisen zudem auf:

Bulletin 5/1963: Theo Schmid: Integration

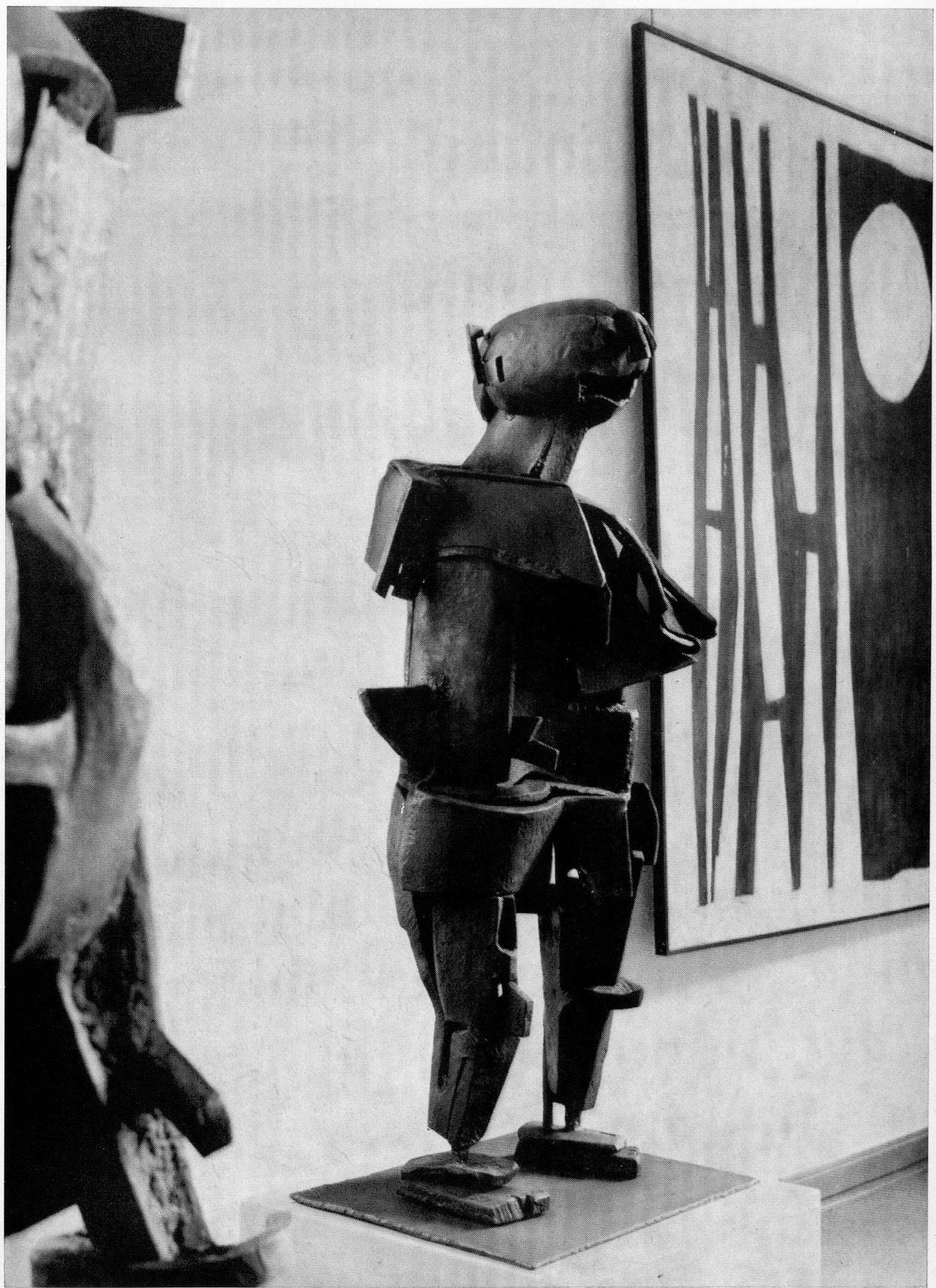
Jakob Ott: Zur Ausstellung «Integration»

Bulletin 6/1963: Franz Steinbrüchel: Zum Problem der Integration

Katalog XXVII. Ausstellung GSMBA:

Franz Steinbrüchel: Vorwort

Auftakt, Empfang. Links S. Mattioli: Chimäre, Eisen; rechts R. Meuwly:
Claire-voie, Öl



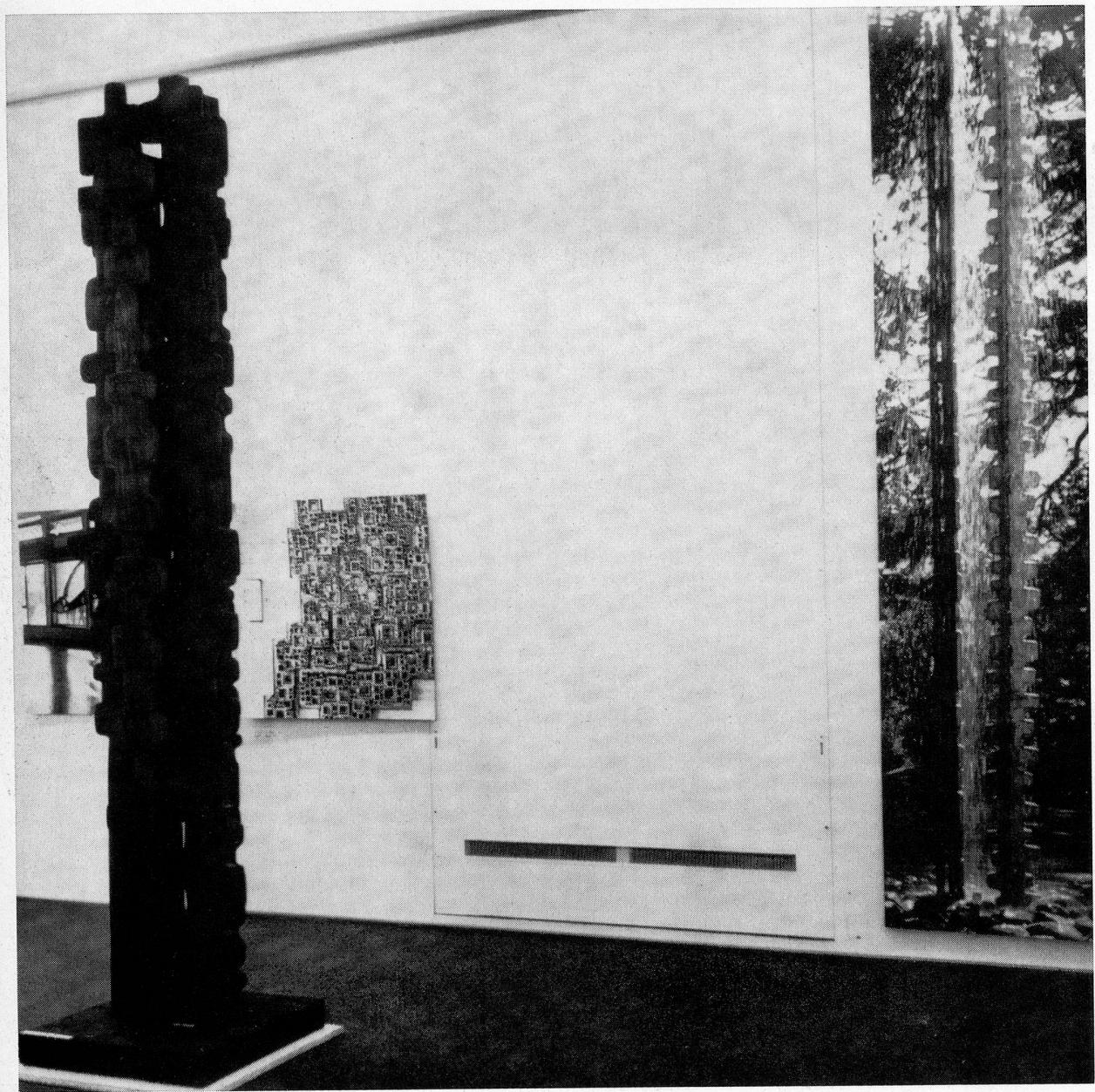
Landschaft – Skulptur. S. Mattioli: Hahn auf Stele, Eisen



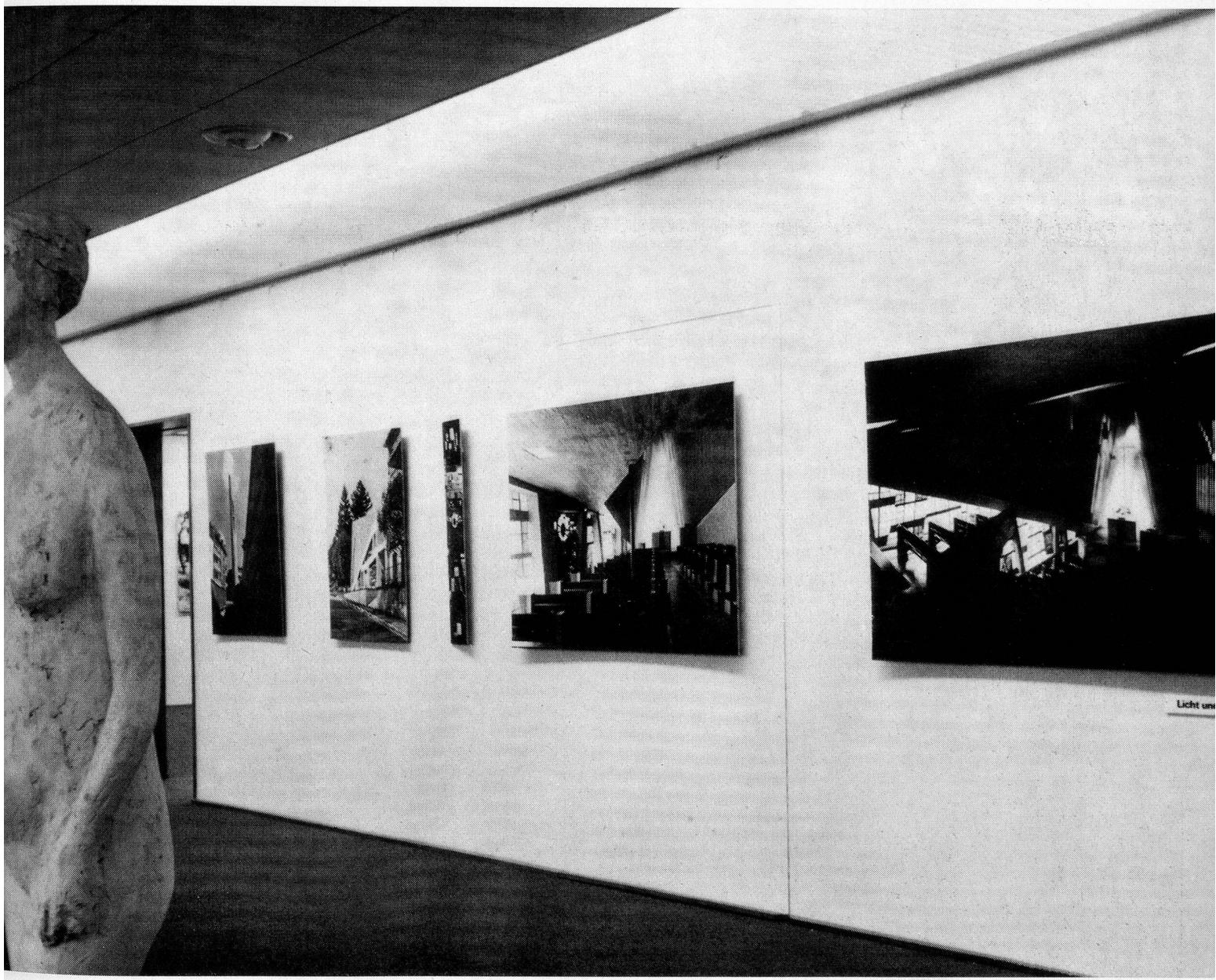
M. Perincolis Broncen «David und Goliath» an der Fassade der Wasserkirche montiert. Gerüst absichtlich roh belassen, Hintergrund rohe Bretter, um das *Provisorium* des Standorts anzudeuten. Die Plazierung erlaubte die Beurteilung des Werks in der am definitiven Standort vorgesehenen Höhe



Handelshochschule St.Gallen (Architekten: Förderer und Otto und Zipfel). Im Vordergrund F. Stahly: «Maquette pour une fontaine», Mahagony. Photos an der Wand: Links Z. Kemenys Bleirelief im Kollegiengebäude; rechts F. Stahlys Brunnen im Freien



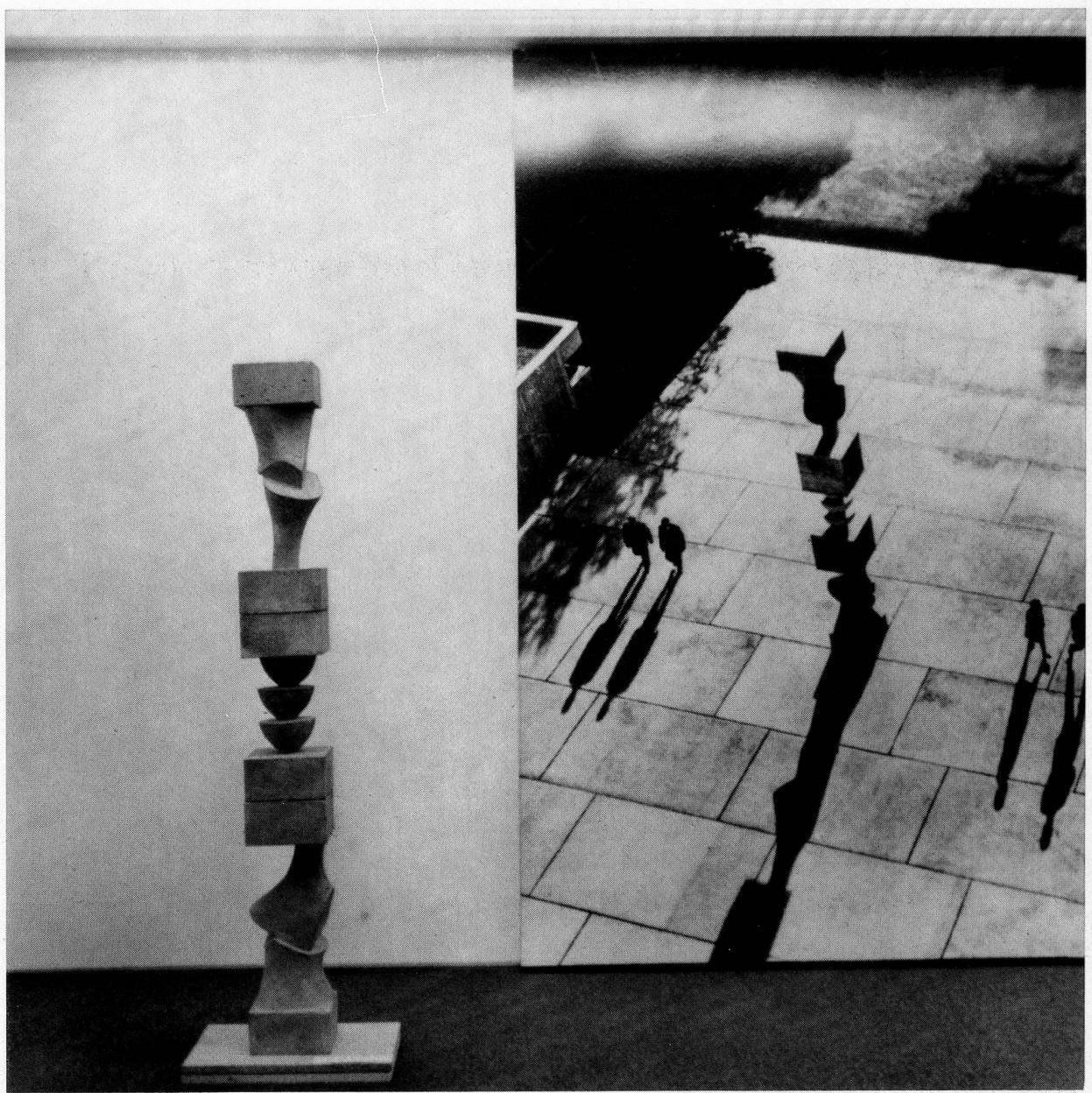
Licht im Bauwerk. Photos an der Wand: F. Steinbrüchels Martin-Luther-Kirche in Zürich. Im Vordergrund H. Schwarz's «Femme debout», Gips





Die Photo an der Wand zeigt einen Innenraum von A. Roths Wohnhaus mit Studentenzimmern. Vorne links H. Arps «Kleiner Schalenbaum», die kleine Fassung der grossen, für die Handelshochschule St.Gallen vorgesehenen Bronze

Allgemeine Gewerbeschule Basel (Architekten: H. und H. Baur). Links H. Arps Entwurf für die Stele im Hof der Gewerbeschule, Beton. Rechts eine Aufnahme des Hofes mit der ausgeführten Plastik



Links vorn eine Aufnahme von H. und H. Baurs Allgemeinen Gewerbeschule in Basel. Im Hintergrund Mitte Wandbildentwurf 1:1 für eine Kapelle in Ebikon von E. Renggli, ausgeführt in Glas und Beton. Rechts vorn F. Steinbrüchels Martin-Luther-Kirche in Zürich



Blick in die Abteilung des Architekten E. Gisel mit H. Schwarzs
«Femme debout»





Blick in den historischen Teil

Unser Titelbild zeigt einen Durchblick auf E. Rehmanns Eisenplastik II/1963 und Hegetschweilers Ausstellungsplakat am Eingang zum Helmhaus. Auswahl der Abbildungen: P. Stein

Photos von F. Maurer, Zürich

Redaktion «Schweizer Kunst»: Peter Stein, Hiltistrasse 5, Bern